

**AMTSBLATT**

G 1292

für den Regierungsbezirk Düsseldorf

181. Jahrgang | Ausgegeben in Düsseldorf, am 30. September 1999 | Nummer 39

**B. Verordnungen, Verfügungen und Bekanntmachungen  
der Bezirksregierung**

## Allgemeine Innere Verwaltung

- 302 Öffentlich-rechtliche Vereinbarung über die Wahrnehmung der Aufgaben nach dem Tierkörperbeseitigungsgesetz. S. 237
- 303 Änderung der Satzung des deutsch-niederländischen Zweckverbandes Euregio Rhein-Waal. S. 238
- 304 Durchführung des Medizinproduktgesetzes (MPG); hier: Anordnung zur Umrüstung von Medizinprodukten nach § 26 Abs. 4 MPG. S. 249

**C. Rechtsvorschriften und Bekanntmachungen  
anderer Behörden und Dienststellen**

- 305 Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Ratingen (Ungültigkeitserklärung eines Dienstsiegels). S. 250
- 306 Kraftloserklärung von Sparurkunden (Nrn. 121 181 598 und 150 143 634). S. 250
- 307 Aufgebot einer Sparurkunde (Nr. 151 048 782). S. 250

**B.**  
**Verordnungen,  
Verfügungen und Bekanntmachungen  
der Bezirksregierung**

## Allgemeine Innere Verwaltung

- 302 Öffentlich-rechtliche Vereinbarung  
über die Wahrnehmung der Aufgaben  
nach dem Tierkörperbeseitigungsgesetz

Bezirksregierung  
31.14.02-14

Düsseldorf, den 12. September 1999

**1. Änderung  
der öffentlich-rechtlichen Vereinbarung  
über die Wahrnehmung der Aufgaben  
nach dem Tierkörperbeseitigungsgesetz**

## Präambel

Die kreisfreien Städte Krefeld und Mönchengladbach und die Kreise Neuss und Viersen haben aufgrund der §§ 23 ff des Gesetzes über die kommunale Gemeinschaftsarbeit (GkG) i.d.F. der Be-

kanntmachung vom 1. Oktober 1979 (GV. NW. S. 621), in der z.Zt. geltenden Fassung, zur Wahrnehmung der Aufgaben nach § 4 Abs. 1 des Gesetzes über die Beseitigung von Tierkörpern, Tierkörperteilen und tierischen Erzeugnissen (Tierkörperbeseitigungsgesetz - TierKBG -) vom 2. September 1975 (BGBl. I S. 2313), in der z.Zt. geltenden Fassung, i.V.m. § 1 Abs. 1 des Gesetzes zur Ausführung des Gesetzes über die Beseitigung von Tierkörpern, Tierkörperteilen und tierischen Erzeugnissen (Landestierkörperbeseitigungsgesetz - LTierKBG) vom 15. Juli 1976 (GV. NW. S. 267), in der z.Zt. geltenden Fassung, am 27. Februar, 8. März, 16. März und 30. März 1989 eine öffentlich-rechtliche Vereinbarung geschlossen.

Die Stadt Köln und der Erftkreis sind der o.g. öffentlich-rechtlichen Vereinbarung am 3. Juni, 13. Januar 1992 und die Stadt Düsseldorf am 5. Mai 1994 beigetreten.

Diese Vereinbarung wird wie folgt geändert:

## Artikel 1

§ 5 erhält folgende Fassung:

(1) Die Beteiligten gewähren der geschäftsführenden Stelle jährlich einen Verwaltungskostenbeitrag in Höhe von 50% der Jahrespersonalkosten eines Arbeitsplatzes nach der Vergütungsgruppe

IVb BAT, bestehend aus: Grundvergütung der Vergütungsgruppe IVb BAT, Endstufe, Ortszuschlag eines Ledigen, allgemeine Zulage, Zuwendung, Urlaubsgeld, Arbeitgeberanteile zur Sozialversicherung und zur Zusatzversorgungskasse Köln.

Die aufgeführten Personalkostenbestandteile erhöhen sich um 10% Sachkosten und 20% Verwaltungsgemeinkosten. Bemessungsgrundlage ist das vorhergehende Kalenderjahr.

(2) Den Betrag nach Abs. 1 tragen die Beteiligten anteilmäßig. Dieser Anteil bemißt sich nach dem Maßstab der im vorhergehenden Kalenderjahr in ihrem Gebiet geschlachteten, gefallenen sowie nach der letzten amtlichen Viehzählung festgestellten Anzahl der Rinder, Schweine, Pferde, Ziegen und Schafe.

#### Artikel 2

Diese öffentlich-rechtliche Vereinbarung wird gemäß § 24 Abs. 4 des Gesetzes über kommunale Gemeinschaftsarbeit des Landes Nordrhein-Westfalen am Tage nach der Bekanntmachung durch die Aufsichtsbehörde wirksam.

Die Vertragsparteien legen als Stichtag, von dem an die wirtschaftlichen Auswirkungen des § 5 dieser öffentlich-rechtlichen Vereinbarung in Kraft treten sollen, den 1. Januar 1999 fest.

Für den Kreis Viersen  
(geschäftsführender Aufgabenträger)  
Viersen, den 8. Oktober 1998

In Vertretung  
Frentzen  
Kreisdirektor  
Dr. Peters  
Dezernent

Für die Stadt Düsseldorf  
Düsseldorf, den 29. Dezember 1998

Dr. Hölz  
Oberstadtdirektor  
Nieß-Mache  
Beigeordnete

Für den Erftkreis  
Bergheim, den 10. November 1998

Wolfgang Bell  
Landrat  
Tirre  
Ltd. Kreisrechtsdirektor

Für die Stadt Köln  
Köln, den 26. Oktober 1998

Dr. Heugel  
Oberstadtdirektor  
Dr. Schröder  
Beigeordneter

Für die Stadt Krefeld  
Krefeld, den 9. Juli 1999

Vogt  
Oberstadtdirektor  
Gansauer  
Beigeordneter

Für die Stadt Mönchengladbach  
Mönchengladbach, den 28. Juni 1999

Dr. Schmitz  
Beigeordneter  
Nieland  
Stadtkämmerer

Für den Kreis Neuss  
Grevenbroich, den 23. November 1999

Dieter Patt  
Landrat  
Petrauschke  
Kreisdirektor

#### Genehmigung

Die erste Änderung der öffentlich-rechtlichen Vereinbarung über die Wahrnehmung der Aufgaben nach dem Tierkörperbeseitigungsgesetz zwischen den Städten Krefeld, Mönchengladbach, Köln und Düsseldorf sowie den Kreisen Neuss und Viersen und dem Erftkreis vom 9. Juli 1999/28. Juni 1999/26. Oktober 1998/29. Dezember 1998/23. November 1998/8. Oktober 1998/10. November 1998 wird hiermit gemäß § 24 Abs. 2 in Verbindung mit § 29 Abs. 4 Satz 2 Ziff. 2a des Gesetzes über die kommunale Gemeinschaftsarbeit in der Fassung der Bekanntmachung vom 1. Oktober 1979 (GV. NW. S. 621/SGV. NW. 202), zuletzt geändert durch das Erste Gesetz zur Modernisierung von Regierung und Verwaltung in Nordrhein-Westfalen vom 15. Juni 1999 (GV. NW. S. 386), aufsichtsbehördlich genehmigt.

Düsseldorf, den 12. September 1999

Im Auftrag  
Bäcker

Abl. Reg. Ddf. 1999 S. 237

#### 303 Änderung der Satzung des deutsch-niederländischen Zweckverbandes Euregio Rhein-Waal

Bezirksregierung  
31.14.01/1999

Düsseldorf, den 23. September 1999

Am 1. November 1993 ist die folgende, zuletzt am 01.10.1999 geänderte, von deutschen und niederländischen Städten und Gemeinden, Gemeindeverbänden und weiteren öffentlich-rechtlichen Körperschaften unterzeichnete Zweckverbandssatzung Euregio Rhein-Waal in Kraft getreten. Die Satzung des Zweckverbandes in der Fassung vom 01.10.1999 lautet wie folgt:

#### Satzung des Zweckverbandes Euregio Rhein-Waal<sup>\*</sup>

##### Präambel:

Die Gemeinden und sonstigen Körperschaften des öffentlichen Rechts, die bisher in der Euregio Rhein-Waal in der Form einer Arbeitsgemeinschaft zusammengeschlossen waren, wollen auch weiterhin die Möglichkeit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf regionaler und örtlicher Ebene gemäß dem Abkommen zwischen dem Land Nordrhein-Westfalen, dem Land Niedersachsen, der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften und anderen öffentlichen Stellen vom 23.5.1991 (Abkommen, GV. NW. 5. 530/SGV. NW. 101) fördern und verwirklichen. Insbesondere wollen sie alle Maßnahmen zur Festigung und Entwicklung der nachbarschaftlichen Beziehungen zwischen Gebieten auf beiden Seiten der Grenze abstimmen sowie geeignete Vereinbarungen zur Lösung der in diesem Bereich auftretenden Probleme treffen. Die Gemeinden und Körperschaften beschließen daher im Bewußtsein der aus der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit erwachsenen Vorteile und unter Berücksichtigung des Abkommens folgende Satzung:

##### § 1 Rechtsform

1. Die Euregio Rhein-Waal ist ein Zweckverband mit Sitz in Kleve. Sie kann Beamte und Angestellte hauptamtlich einstellen.
2. Der Zweckverband Euregio Rhein-Waal ist Rechtsnachfolger der 1978 gegründeten Arbeitsgemeinschaft Euregio Rhein-Waal.
3. Gemäß Art. 3 Abs. 3 des Abkommens gilt für die Euregio Rhein-Waal deutsches Recht, insbesondere das Gesetz über kommunale Gemeinschaftsarbeit des Landes Nordrhein-Westfalen (GV. NW. S.621/SGV. NW. 202).

\* Für die männlichen und weiblichen Funktionsbezeichnungen steht im Text aus Gründen der Lesbarkeit die männliche Stellvertretend.

Op 1 november 1993 is de onderstaande voor het laatst op 01-10-1999 gewijzigde, door Duitse en Nederlandse gemeenten, regionale overheden en overige publiekrechtelijke lichamen aangegane Gemeenschappelijke Regeling Euregio Rijn-Waal in werking getreden. De Gemeenschappelijke Regeling luidt in de versie d.d. 01-10-1999 als volgt:

#### Gemeenschappelijke Regeling Euregio Rijn-Waal<sup>\*</sup>

##### Inleiding:

De gemeenten en andere publiekrechtelijke lichamen die tot nu toe samenwerken in de Euregio Rijn-Waal in de vorm van een Werkgemeenschap, willen ook voortaan de mogelijkheid van grensoverschrijdende samenwerking op regionaal en lokaal niveau volgens de Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, de Bondsrepubliek Duitsland, het Land Nedersaksen en het Land Noordrijn-Westfalen, inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten van 23-05-1991 (Overeenkomst, Trb. 1991, nr. 102) bevorderen en verwezenlijken. In het bijzonder willen zij alle maatregelen ter ontwikkeling en versterking van de betrekkingen tussen gebieden aan weerszijden van de grens met elkaar afstemmen en passende overeenkomsten sluiten voor de oplossing van problemen die op dit gebied optreden. De gemeenten en andere publiekrechtelijke lichamen, zich bewust van de voordelen van grensoverschrijdende samenwerking en gelet op de inhoud van de Overeenkomst komen de volgende regeling overeen, waarbij een openbaar lichaam wordt ingesteld.

##### §1 Rechtsvorm

1. De Euregio Rijn-Waal is een openbaar lichaam en heeft haar zetel in Kleve (Bondsrepubliek Duitsland). Zij kan ambtenaren en andere werknemers in dienst nemen.
2. Het openbaar lichaam Euregio Rijn-Waal is rechtsopvolger van de in 1978 opgerichte Euregio Rijn-Waal.
3. Volgens art. 3 lid 3 van de Overeenkomst geldt voor de Euregio Rijn-Waal het Duitse recht, in het bijzonder het Gesetz über kommunale Gemeinschaftsarbeit van het Land Noordrijn-Westfalen (GV. NW. blz. 621/SGV. NW. 202).

\* Voor de mannelijke en vrouwelijke functiebenaming werd vanwege de leesbaarheid van de tekst voor de mannelijke vorm gekozen.

## § 2 Verbandsgebiet

Das Verbandsgebiet umfaßt das Gebiet der Städte und Gemeinden, die Mitglieder der Euregio Rhein-Waal sind.

## § 3 Aufgaben und Befugnisse

1. Die Euregio Rhein-Waal hat die Aufgabe, die regionale grenzüberschreitende Zusammenarbeit ihrer Mitglieder in den in Abs. 2 erwähnten Bereichen zu fördern, zu unterstützen und zu koordinieren. Sie führt zu diesem Zweck Projekte durch. Sie beantragt und nimmt finanzielle Mittel von Dritten entgegen. Sie verteilt finanzielle Mittel an Dritte. Sie berät Mitglieder, Bürger, Unternehmen, Verbände, Behörden und andere Institutionen bei grenzüberschreitenden Aktivitäten und Problemen.

2. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit findet in folgenden Bereichen statt:

- a) Wirtschaftliche Entwicklung,
- b) Ausbildung und Unterricht,
- c) Verkehr und Transport,
- d) Raumordnung,
- e) Kultur und Sport,
- f) Tourismus und Erholung,
- g) Umweltschutz und Abfallwirtschaft,
- h) Naturschutz und Landschaftspflege,
- i) Soziale Angelegenheiten,
- j) Gesundheitswesen,
- k) Katastrophenschutz,
- l) Tele-Kommunikation,
- m) Öffentliche Sicherheit und Ordnung.

## § 4 Mitgliedschaft

1. Gründungsmitglieder sind die deutschen und niederländischen Städte und Gemeinden, Gemeindeverbände und weiteren öffentlich-rechtlichen Körperschaften, die diese Satzung unterschrieben haben.
2. Weitere Städte und Gemeinden, Gemeindeverbände und öffentlich-rechtliche Körperschaften, die sich dem Zweck der Euregio Rhein-Waal verbunden fühlen, können auf schriftlichen Antrag durch Beschluß des Euregiorates die Mitgliedschaft erwerben.
3. Die Mitglieder können mit einer Kündigungsfrist von drei Jahren aus der Euregio Rhein-Waal austreten. Es bedarf dazu einer schriftlichen Erklärung gegenüber dem Euregiorat.

## § 2 Territoir

Het territoir van de Euregio Rijn-Waal omvat het totale grondgebied van de deelnemende gemeenten.

## § 3 Taken en bevoegdheden

1. De Euregio Rijn-Waal heeft als taak, de regionale grensoverschrijdende samenwerking van haar deelnemers te bevorderen, te ondersteunen en te coördineren op de in lid 2 genoemde *beleidsterreinen*. Zij voert *hier toe* projecten uit. Zij vraagt aan en ontvangt financiële middelen van derden. Zij verstrekt financiële middelen aan derden. Zij adviseert de deelnemers, burgers, bedrijven, overheden en instellingen bij grensoverschrijdende activiteiten en problemen.

2. Grensoverschrijdende samenwerking vindt op de volgende *beleidsterreinen* plaats:

- a) Sociaal-economische ontwikkeling,
- b) Onderwijs en Scholing,
- c) Verkeer en vervoer,
- d) Ruimtelijke ordening,
- e) Cultuur en sport,
- f) Toerisme en recreatie,
- g) Milieubescherming en afvalverwerking,
- h) Natuurbehoud en landschapsbeheer,
- i) Sociale zaken,
- j) Gezondheidszorg,
- k) Rampenbestrijding,
- l) Communicatie,
- m) Veiligheidsbeleid.

## § 4 Deelnemers

1. Deelnemers bij inwerkingtreding van de gemeenschappelijke regeling zijn de Duitse en Nederlandse gemeenten, regionale overheden en overige publiekrechtelijke lichamen die de regeling hebben ondertekend.
2. Andere gemeenten, regionale overheden en publiekrechtelijke lichamen die zich verbonden voelen met de doelstelling van de Euregio Rijn-Waal, kunnen op schriftelijke aanvraag door een besluit van de Euregioraad toetreden tot de Euregio Rijn-Waal.
3. Bij uittreden van deelnemers wordt een opzegtermijn in acht genomen van drie jaar. Opzegging van het lidmaatschap dient schriftelijk aan de Euregioraad te worden medegedeeld. De aan het lidmaatschap verbonden

Die Rechte und Pflichten aus der Mitgliedschaft enden am 31. Dezember des dritten Jahres, das auf die Erklärung folgt.

4. Mit dem Ausscheiden des Mitgliedes enden für deren Vertreter alle Funktionen, die in einem oder mehreren Gremien der Euregio Rhein-Waal übernommen worden sind. Ausscheidende Mitglieder haften dem Zweckverband nach ihrem Ausscheiden für die bis zu diesem Zeitpunkt entstandenen Verbindlichkeiten entsprechend ihrer Einwohnerzahl. Die ausscheidenden Mitglieder verzichten auf eine vermögensrechtliche Auseinandersetzung.

#### § 5 Rechte und Pflichten der Mitglieder

1. Die Mitglieder sind verpflichtet, die Arbeit der Euregio Rhein-Waal zu unterstützen. Sie sind insbesondere verpflichtet, im Rahmen ihrer innerstaatlichen Befugnisse die Maßnahmen zu ergreifen, die zur Erfüllung der Aufgaben der Euregio Rhein-Waal erforderlich sind.
2. Die Mitglieder haben das Recht, die Gemeinschaftseinrichtungen, Dienstleistungen und Förderprogramme der Euregio Rhein-Waal in Anspruch zu nehmen.

#### § 6 Organe

Die Organe der Euregio Rhein-Waal sind:

1. der Euregiorat,
2. der Vorstand.

#### § 7 Euregiorat

1. Der Euregiorat ist das höchste Organ der Euregio Rhein-Waal.
2. Jedes Mitglied entsendet aus seinem höchsten Organ einschließlich dessen Vorsitzenden einen oder mehrere Vertreter in den Euregiorat. Die Mitgliedsgemeinden mit maximal 20.000 Einwohnern entsenden einen Vertreter, mit 20.001 bis einschließlich 100.000 Einwohnern zwei Vertreter und mit mehr als 100.000 Einwohnern drei Vertreter. Die übrigen deutschen oder niederländischen Mitgliedskörperschaften entsenden je einen Vertreter, wenn ihr Zuständigkeitsbereich einen Teil des deutschen oder niederländischen Verbandsgebietes gemäß § 2 umfasst. Sie entsenden zwei Vertreter, wenn ihr Zuständigkeitsbereich das deutsche oder niederländische Verbandsgebiet insgesamt umfasst. Maßgebende Einwohnerzahlen sind die letzten vom Landesamt für Datenverarbeitung und Statistik NW und vom Zentral Bureau voor de Statistiek bekanntgegebenen Zahlen ab 1. Januar des vorigen Jahres.

rechten en plichten eindigen op 31 december van het derde jaar na ontvangst van de opzegging.

4. Met de uittreding van een deelnemer eindigen voor diens vertegenwoordigers alle functies, die men in een of meer gremia van de Euregio Rijn-Waal op zich genomen heeft. Uittredende deelnemers zijn na hun uittreding aansprakelijk voor de tot dit tijdstip uitstaande verplichtingen conform hun inwonertal. Bij de financiële afwikkeling bij uittreden van een deelnemer wordt het vermogen van de Euregio Rijn-Waal buiten beschouwing gelaten.

#### §5 Rechten en plichten van de deelnemers

1. De deelnemers zijn verplicht, het werk van de Euregio Rijn-Waal te ondersteunen. Zij zijn in het bijzonder verplicht binnen de grenzen van hun nationale bevoegdheden, de maatregelen te treffen die voor de taakuitvoering van de Euregio Rijn-Waal noodzakelijk zijn.
2. De deelnemers hebben het recht gebruik te maken van de voorzieningen, dienstverlening en programma's van de Euregio Rijn-Waal.

#### §6 Organen

De organen van de Euregio Rijn-Waal zijn:

1. de Euregioraad,
2. het Dagelijks Bestuur.

#### §7 Euregioraad

1. De Euregioraad is het hoogste orgaan van de Euregio Rijn-Waal.
2. Elke deelnemer wijst uit zijn hoogste bestuursorgaan, de voorzitter inbegrepen, één of meer vertegenwoordigers aan in de Euregioraad. De deelnemende gemeenten met maximaal 20.000 inwoners hebben recht op één vertegenwoordiger, met 20.001 tot en met 100.000 inwoners twee vertegenwoordigers, en met meer dan 100.000 inwoners drie vertegenwoordigers. De overige Duitse of Nederlandse deelnemers wijzen ieder één vertegenwoordiger aan indien hun werkgebied een deel van het Duitse of Nederlandse territorium van de Euregio Rijn-Waal omvat. Zij wijzen twee vertegenwoordigers aan indien hun werkgebied het totale Duitse of Nederlandse territorium van de Euregio Rijn-Waal omvat. Voor het bepalen van het aantal inwoners op 1 januari van het voorafgaande jaar worden de gegevens gehanteerd zoals deze zijn gepubliceerd door het Centraal Bureau voor de Statistiek en het Landesamt für Datenverarbeitung und Statistik NW.

3. Außerdem entsenden die Mitglieder jedes für sich folgende Vertreter:
- die niederländischen Gemeinden ein Mitglied des College van Burgemeester en Wethouders
  - die deutschen Gemeinden und Gemeindeverbände den hauptamtlichen Bürgermeister bzw. den hauptamtlichen Landrat oder deren gesetzlichen Vertreter
  - die übrigen niederländischen und deutschen öffentlich-rechtlichen Körperschaften den Vorsitzenden, den Direktor, den Hauptgeschäftsführer, den Verbandsvorsteher oder jeweils deren Vertreter.
4. Jeder Vertreter hat eine Stimme.
5. Die Mitglieder bestellen für jeden Vertreter einen Stellvertreter.
6. Der Euregiorat wählt aus seiner Mitte für die Dauer von jeweils vier Jahren abwechselnd einen deutschen oder niederländischen Vorsitzenden (Euregiovorsitzender) und den stellvertretenden Vorsitzenden (stellvertretender Euregiovorsitzender).
- Dabei hat der niederländische Vorsitzende einen deutschen Stellvertreter und der deutsche Vorsitzende einen niederländischen Stellvertreter.
7. Der Euregiorat ist für alle Angelegenheiten der Euregio Rhein-Waal zuständig, soweit die Satzung nichts anderes bestimmt. Der Euregiorat beschließt insbesondere über
- a. den Haushalt und die politische Planung und Zielsetzung,
  - b. die Rechnungslegung und Entlastung des Vorstands und des Geschäftsführers,
  - c. Satzungsänderungen,
  - d. Aufnahme von Mitgliedern,
  - e. die Beitragssatzung,
  - f. die Wahl eines hauptamtlichen Geschäftsführers für die Dauer von 6 Jahren und die Benennung eines Stellvertreters. Ein niederländischer Geschäftsführer hat einen deutschen Stellvertreter, ein deutscher Geschäftsführer einen niederländischen Stellvertreter. Wiedewahlen sind zulässig. Der Geschäftsführer kann aus wichtigem Grund vorzeitig abberufen werden.
  - g. die Einrichtung und Verfahrensweise von Ausschüssen und ad hoc Arbeitsgruppen,
  - h. die Wahl der Vorsitzenden der Ausschüsse aus seiner Mitte,
  - i. die Wahl der stellvertretenden Vorsitzenden der Ausschüsse aus seiner Mitte,
  - j. die Wahl der Vorsitzenden der ad hoc Arbeitsgruppen aus seiner Mitte,
  - k. alle außerplanmäßigen Ausgaben,
  - l. Stellenbewertungen
  - m. Organisationsaufbau und Stellenplan,
  - n. Arbeitsbedingungen
- und bestätigt die Benennung der Ausschußmitglieder (§ 12 Abs. 4).
3. Daarnaast wijzen de deelnemers elk voor zich de volgende vertegenwoordigers aan:
- de Nederlandse gemeenten een lid van het College van Burgemeester en Wethouders
  - de Duitse gemeenten en regionale overheidsorganen de hauptamtlicher Bürgermeister resp. hauptamtlicher Landrat of diens wettelijke vertegenwoordiger
  - de overige Nederlandse en Duitse publiekrechtelijke lichamen de voorzitter, de directeur, de algemeen secretaris, of diens vertegenwoordiger.
4. Elke vertegenwoordiger heeft één stem.
5. De deelnemers wijzen voor elke vertegenwoordiger een plaatsvervanger aan.
6. De Euregioraad kiest uit zijn midden afwisselend een Duitse of een Nederlandse voorzitter (Euregiovoorzitter) en een plaatsvervangende voorzitter (plaatsvervangende Euregiovoorzitter), voor de duur van telkens vier jaar. Daarbij heeft de Nederlandse voorzitter een Duitse plaatsvervanger en de Duitse voorzitter een Nederlandse plaatsvervanger.
7. De Euregioraad beslist over alle zaken, voorzover de regeling niet anders bepaalt. De Euregioraad beslist in het bijzonder over:
- a) de begroting en het strategisch beleidsplan,
  - b) de jaarrekening en het verlenen van décharge aan het Dagelijks Bestuur en de secretaris,
  - c) wijziging van de regeling,
  - d) toetreding van deelnemers,
  - e) de bijdrageregeling,
  - f) de benoeming van een secretaris in hoofdfunctie voor de duur van 6 jaar en de benoeming van een plaatsvervanger. Een Nederlandse secretaris heeft een Duitse plaatsvervanger, een Duitse secretaris een Nederlandse plaatsvervanger. Herbenoeming is toegestaan. De secretaris kan om belangrijke redenen voortijdig van zijn functie worden ontheven.
  - g) de instelling en werkwijze van de Commissies en ad hoc werkgroepen,
  - h) de aanwijzing van voorzitters van de Commissies uit zijn midden,
  - i) de aanwijzing van plaatsvervangende voorzitters van de Commissies uit zijn midden,
  - j) de aanwijzing van voorzitters van de ad hoc werkgroepen uit zijn midden,
  - k) alle niet geplande uitgaven,
  - l) functiewaarderingen,
  - m) organisatieopbouw en aantal formatieplaatsen,
  - n) arbeidsvoorwaarden.
- en bevestigt de aanwijzing van de commissieleden (§ 12 lid 4).

8. Die Vertreter der Mitglieder im Euregiorat sind verpflichtet, die sie entscheidenden Organe mündlich oder schriftlich über alle wichtigen Angelegenheiten der Euregio zu unterrichten und Fragen zu beantworten. Sie können durch das entscheidende Organ für die von ihnen im Euregiorat vertretene Politik zur Verantwortung gezogen werden und können durch das entscheidende Organ abgewählt werden, falls sie das Vertrauen des Organs nicht mehr besitzen.
9. Der Geschäftsführer versendet die Tagesordnung, die Sitzungsunterlagen und die Sitzungsniederschriften des Euregiorates an die Mitglieder der Euregio und die Aufsichtsbehörden.

#### § 8 Sitzungsverfahren des Euregiorates

1. Der Euregiorat tagt mindestens zweimal im Jahr.
2. Der Geschäftsführer lädt im Namen des Euregiovorsitzenden mit einer Frist von zwei Wochen unter Befugung einer Tagesordnung zur Sitzung des Euregiorates ein. Ein Fünftel der Mitglieder des Euregiorates kann jederzeit eine außerordentliche Sitzung unter Benennung der Beratungsgegenstände verlangen. Der Geschäftsführer lädt im Namen des Euregiovorsitzenden mit einer Frist von zwei Wochen unter Befugung einer Tagesordnung zur außerordentlichen Sitzung des Euregiorates ein.
3. Der Euregiorat ist beschlußfähig, wenn mehr als die Hälfte der stimmberechtigten Vertreter anwesend sind. Er gilt als beschlußfähig, solange die Beschlußfähigkeit nicht festgestellt worden ist.
4. Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der Stimmen der erschienenen Mitglieder des Euregiorates gefaßt. Unbeschadet Art. 8 Abs. 1 des Abkommens bedürfen Satzungsänderungen einer zwei Drittel Mehrheit der satzungsgemäßen Zahl der Vertreter im Euregiorat.

5. In Befangenheitsfragen entscheidet der Euregiorat.

6. Sitzungen des Euregiorates sind grundsätzlich öffentlich.

7. Die Euregioratssitzungen werden protokolliert. Protokolle sind in deutscher und in niederländischer Sprache anzufertigen.

8. Nähere Regelungen trifft der Euregiorat im Rahmen seiner Geschäftsordnung.

#### § 9 Vorstand

1. Der Vorstand der Euregio Rhein-Waal besteht aus folgenden sieben Mitgliedern:

8. Die leden van de Euregioraad zijn verplicht om het orgaan dat zij vertegenwoordigen mondeling of schriftelijk te informeren over alle belangrijke zaken van de Euregio Rijn-Waal en om vragen te beantwoorden. Zij kunnen door het orgaan dat zij vertegenwoordigen ter verantwoording geroepen worden voor het door hen in de Euregioraad gevoerde beleid en ontslagen worden indien het orgaan het vertrouwen in hen opzegt.

9. De secretaris zendt de agenda, de vergaderstukken en het verslag van de vergaderingen van de Euregioraad aan de deelnemers van de Euregio Rijn-Waal en de toezichthouders.

#### § 8 Werkwijze van de Euregioraad

1. De Euregioraad vergadert tenminste twee maal per jaar.
2. De secretaris nodigt namens de Euregiovoorzitter met een termijn van twee weken onder toezending van de agenda de leden van de Euregioraad uit voor de vergadering. Een vijfde deel van het aantal leden van de Euregioraad kan te allen tijde een bijzondere vergadering bijeen laten roepen met opgave van het gespreksonderwerp. De secretaris nodigt namens de Euregiovoorzitter met een termijn van twee weken onder toezending van een agenda voor een bijzondere vergadering uit.
3. De Euregioraad is tot besluitvorming bevoegd indien meer dan de helft van de stemgerechtigde vertegenwoordigers aanwezig is. Hij is tot besluitvorming bevoegd, zolang niet is vastgesteld dat hij niet tot besluitvorming bevoegd is.

4. Besluiten worden met eenvoudige meerderheid van stemmen van de aanwezige leden van de Euregioraad genomen. Onverminderd het bepaalde in art. 8 lid 1 van de Overeenkomst is voor wijzigingen van de regeling een tweederde meerderheid van het in de regeling bepaalde aantal vertegenwoordigers in de Euregioraad vereist.

5. In partijigheidskwesties beslist de Euregioraad.

6. Vergaderingen van de Euregioraad zijn als regel openbaar.

7. Van de vergaderingen van de Euregioraad wordt verslag gemaakt. Het verslag wordt in de Duitse en de Nederlandse taal gemaakt.

8. De Euregioraad neemt nadere bepalingen in zijn reglement op.

#### § 9 Dagelijks Bestuur

1. Het Dagelijks Bestuur van de Euregio Rijn-Waal bestaat uit de volgende Zeden:

- a) de Euregiovoorzitter en de plaatsvervangende Euregiovoorzitter,
- b) de voorzitters van de drie Commissies van de Euregioraad (§ 12),
- c) twee overige leden uit de Euregioraad.

Er wordt gestreefd naar een evenwichtige verhouding van Duitse en Nederlandse leden van het Dagelijks Bestuur.

Het verschil in omvang van de gemeenten dient in het Dagelijks Bestuur tot uitdrukking te komen.

2. Het Dagelijks Bestuur is opdrachtgever van de secretaris en heeft de volgende bevoegdheden:
  - voorbereiding en uitvoering van de besluiten van de Euregioraad, voor zover daarmee niet de secretaris is belast,
  - opstellen van het overzicht van het aantal formatieplaatsen,
  - benoeming, bevordering en ontslag van het personeel, met uitzondering van de secretaris,
  - public relations.

3. De Euregiovoorzitter vertegenwoordigt de Euregio Rijn-Waal in en buiten rechte, voor zover niet de secretaris volgens § 11 bevoegd is. Verplichtingen worden alleen schriftelijk aangegaan.

Zij worden ondertekend – met uitzondering van alle lopende zaken van het secretariaat – door de Euregiovoorzitter en de secretaris. Dit geldt ook voor het naar geldend recht op te maken benoemingsakten voor "Beamte".

4. Het Dagelijks Bestuur verstrekt mondeling of schriftelijk binnen vier weken de door een lid van de Euregioraad gevraagde inlichtingen.

5. Het Dagelijks Bestuur en afzonderlijke leden van het Dagelijks Bestuur kunnen door de Euregioraad
  - a. ter verantwoording worden geroepen,
  - b. worden ontslagen indien hij resp. het lid het vertrouwen van de Euregioraad niet meer bezit.

#### §10 Werkwijze bij vergaderingen van het Dagelijks Bestuur

1. Besluiten worden met eenvoudige meerderheid van stemmen van de aanwezige leden van het Dagelijks Bestuur genomen.
2. Het Dagelijks Bestuur is tot besluitvorming bevoegd indien meer dan de helft van de stemgerechtigde vertegenwoordigers aanwezig is.
3. Vergaderingen van het Dagelijks Bestuur zijn niet openbaar.
4. Van de vergaderingen van het Dagelijks Bestuur wordt een verslag gemaakt.

- a. dem Euregiovorsitzenden und dem stellvertretenden Euregiovorsitzenden,
- b. den Vorsitzenden der drei Ausschüsse des Euregiorates (§12),
- c. zwei weiteren Mitgliedern aus dem Euregiorat.

Es wird ein gleichmäßiges Verhältnis zwischen deutschen und niederländischen Mitgliedern des Vorstands angestrebt.

Die unterschiedlichen Größen der Städte und Gemeinden sollen sich im Vorstand widerspiegeln.

2. Der Vorstand ist Dienstvorsesetzer des Geschäftsführers und zuständig für:
  - die Vorbereitung und Ausführung der Beschlüsse des Euregiorates, soweit damit nicht der Geschäftsführer beauftragt ist,
  - die Aufstellung des Stellenplans,
  - die Einstellung, Beförderung und Entlassung der Bediensteten, mit Ausnahme des Geschäftsführers,
  - die Öffentlichkeitsarbeit.

3. Der Euregiovorsitzende vertritt die Euregio Rhein-Waal gerichtlich und außergerichtlich, soweit nicht der Geschäftsführer gemäß § 11 zuständig ist. Verpflichtungserklärungen bedürfen der Schriftform.

Sie sind – mit Ausnahme der Geschäfte der laufenden Verwaltung – von dem Euregiovorsitzenden und dem Geschäftsführer zu unterzeichnen. Dies gilt auch für die nach geltendem Recht auszustellenden Ernennungsurkunden für Beamte.

4. Der Vorstand erteilt mündlich oder schriftlich innerhalb von vier Wochen die durch ein Mitglied des Euregiorates angefragten Informationen.

5. Der Vorstand und einzelne Mitglieder des Vorstands können:
  - a. durch den Euregiorat zur Verantwortung gezogen werden,
  - b. vom Euregiorat aberufen werden, falls er bzw. das Mitglied das Vertrauen des Euregiorates nicht mehr besitzt.

#### § 10 Sitzungsverfahren des Vorstands

1. Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der Stimmen der erschienenen Mitglieder des Vorstands gefaßt.
2. Der Vorstand ist beschlußfähig, wenn mehr als die Hälfte der stimmberechtigten Vertreter anwesend sind.
3. Sitzungen des Vorstands finden unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt.
4. Die Sitzungen des Vorstands werden protokolliert.



5. Nähere Regelungen trifft der Vorstand im Rahmen seiner Geschäftsordnung.

#### §11 Geschäftsstelle

1. Die Geschäftsstelle wird von einem Geschäftsführer geleitet. Dieser vertritt aussergerichtlich die Euregio Rhein-Waal in allen Geschäften der laufenden Verwaltung der im Rahmen der durch Euregiorat und den Vorstand festgelegten Politik.
2. Der Geschäftsführer bereitet die Beschlüsse des Vorstands vor und führt sie aus, soweit er damit beauftragt ist. Er ist darüber hinaus zuständig für die Vorbereitung und Ausführung der Beschlüsse des Euregiorates, soweit ihn der Vorstand damit beauftragt hat.
3. Der Geschäftsführer ist Dienstvorgesetzter der Beamten und Angestellten der Euregio Rhein-Waal. Es wird ein gleichmäßiges Verhältnis zwischen deutschen und niederländischen Mitarbeitern angestrebt.
4. Der Geschäftsführer kann in eigener Verantwortung seinen Mitarbeitern Teilaufgaben delegieren.
5. Das Nähere regelt die Geschäftsordnung.

#### § 12 Ausschüsse

1. Der Euregiorat bildet zumindest folgende Ausschüsse:
  - Ausschuss für Finanzen und Projekte, zuständig für Finanzplanung, Projekte und Projektfinanzierung
  - Ausschuss für Wirtschaft, zuständig für Raumplanung u. a.
  - Ausschuss für grenzüberschreitende Verständigung, zuständig für Soziales, Sport und Kultur, u. a.

Das Einzelne regelt der Euregiorat durch Beschlußfassung.

2. Der Euregiorat wählt für die Dauer von vier Jahren aus seiner Mitte die Vorsitzenden und stellvertretenden Vorsitzenden der Ausschüsse. Dabei hat der niederländische Vorsitzende einen deutschen Stellvertreter und der deutsche Vorsitzende einen niederländischen Stellvertreter. Die stellvertretenden Vorsitzenden der Ausschüsse vertreten ihren jeweiligen Vorsitzenden im Ausschuss.
3. Jeder Ausschuss besteht aus den vom Euregiorat gewählten Ausschussvorsitzenden und den stellvertretenden Ausschussvorsitzenden sowie 16 weiteren Mitgliedern.  
Auf deutscher Seite werden die Mitglieder gestellt durch:
  - die kreisfreie Stadt Duisburg, den Kreis Wesel und den Kreis Kleve (je 1 Mitglied)
  - die Industrie- und Handelskammer (1 Mitglied)

5. Het Dagelijks Bestuur neemt nadere bepalingen in zijn reglement op.

#### §11 Secretariaat

1. Het secretariaat wordt geleid door een secretaris. Deze vertegenwoordigt de Euregio Rijn-Waal buiten rechte in alle lopende zaken van het secretariaat binnen de kaders van het door de Euregioraad en het Dagelijks Bestuur vastgestelde beleid.
2. De secretaris bereidt de besluiten van het Dagelijks Bestuur voor en voert ze uit, voor zover hij daarmee belast is. Daarnaast is hij belast met de voorbereiding en uitvoering van de besluiten van de Euregioraad, voor zover het Dagelijks Bestuur hem daarmee heeft belast.
3. De secretaris is het diensthoofd van de ambtenaren en werknemers van de Euregio Rijn-Waal. Er wordt naar een evenwicht tussen Duitse en Nederlandse medewerkers gestreefd.
4. De secretaris kan onder zijn verantwoordelijkheid taken doen uitvoeren door de medewerkers.
5. Naderre bepalingen zijn in het huishoudelijk reglement opgenomen.

#### §12 Commissies

1. De Euregioraad stelt tenminste de volgende Commissies in:
  - Commissie voor Financiën en Projecten, bevoegd voor de financiële planning, projecten en projectfinanciering
  - Commissie voor Economische Aangelegenheden, bevoegd voor ruimtelijke ordening etc.
  - Commissie voor Grensoverschrijdende Verstandhouding, bevoegd voor sociale aangelegenheden, sport en cultuur etc.

De Euregioraad stelt nadere regelingen op.

2. De Euregioraad kiest uit zijn midden de voorzitters en de plaatsvervangende voorzitters van de Commissies voor de duur van vier jaar. Hierbij heeft de Nederlandse voorzitter een Duitse plaatsvervanger en de Duitse voorzitter een Nederlandse plaatsvervanger. De plaatsvervangende voorzitters van de Commissies vertegenwoordigen hun resp. voorzitter in de Commissies.
3. Elke commissie bestaat uit de door de Euregioraad gekozen commissievoorzitter en de plaatsvervangende commissie-voorzitter als mede 16 andere leden.  
Aan Duitse zijde worden de leden aangewezen door:
  - de kreisfreie Stadt Duisburg, de Kreis Wesel, de Kreis Kleve (elk 1 lid),
  - de Industrie- und Handelskammer (1 lid).

- für die kreisangehörigen Gemeinden der Kreise Wesel und Kleve (je 2 Mitglieder).

Auf niederländischer Seite werden die Mitglieder gestellt durch:

- Gemeinden mit mehr als 100.000 Einwohnern (insgesamt 2 Mitglieder)
  - die Kamer van Koophandel (1 Mitglied)
  - die Gemeinden mit weniger als 100.000 Einwohnern (4 Mitglieder).
- Zudem stellt die niederländische Seite 1 frei zu benennendes Mitglied.

4. Der Vorstand benennt die Ausschussmitglieder auf Vorschlag des Vorsitzenden des Ausschusses und im Einvernehmen mit den entscheidenden Mitgliederkörperschaften. Der Euregiorat bestätigt diese Benennung. Für die Abberufung gilt § 9 Abs. 5 entsprechend.

5. Die Beratungsergebnisse der Ausschüsse werden durch den Vorstand dem Euregiorat zur Beschlussfassung vorgelegt.

#### § 12 a ad hoc Arbeitsgruppen

1. Darüber hinaus kann der Euregiorat projektbezogene ad hoc Arbeitsgruppen gründen, die den Ausschüssen zuarbeiten.
2. § 12 Abs. 4 gilt entsprechend.

#### § 13 Finanzen

1. Von den Mitgliedern werden jährlich Mitgliedsbeiträge erhoben. Näheres regelt die Beitragssatzung. Bis zur Rechtswirksamkeit der zu erlassenden Satzung sind die Beiträge in unveränderter Höhe weiter zu entrichten.
2. Der Haushaltsplan und die politische Zielsetzung und Planung des jeweils folgenden Jahres sollen vor dem 1. Juli des laufenden Jahres vorliegen. Der Haushaltsjahr ist das Kalenderjahr.
3. Die Jahresrechnung soll vor dem 1. Juli des nächsten Jahres vorliegen.
4. Der Euregiorat beruft aus seiner Mitte einen Rechnungsprüfungsausschuss. Der Rechnungsprüfungsausschuss besteht aus vier Mitgliedern, von denen zwei Mitglieder niederländische Mitgliederkörperschaften und zwei Mitglieder deutsche Mitgliederkörperschaften vertreten. Der Rechnungsprüfungsausschuss prüft die Jahresrechnung der Euregio Rhein-Waal. Er bedient sich dabei des Rechnungsprüfungsamtes eines Kreises.
5. Die Grundsätze der Haushaltsführung und der Rechnungsführung richten sich nach dem für Zweckverbände geltendem Recht.

- vor der gemeenten van de Kreis Wesel en Kleve ( elk 2 leden).
  - Aan Nederlandse zijde worden de leden aangewezen door:
  - gemeenten met meer dan 100.000 inwoners (totaal 2 leden),
  - de Kamer van Koophandel (1 lid),
  - de gemeenten met minder dan 100.000 inwoners (4 leden).
- Bovendien wijst de Nederlandse zijde 1 vrij te benoemen lid aan.

4. Het Dagelijks Bestuur wijst de commissie-leden aan op voorstel van de Commissievoorzitter en met instemming van de door hen vertegenwoordigde lidorganisaties. De Euregioraad bevestigt deze aanwijzing. Voor het ontslag is § 9 lid 5 analoog van toepassing.

5. De bevindingen en adviezen van de commissies worden door het Dagelijks Bestuur aan de Euregioraad ter besluitvorming voorgelegd.

#### § 12 a Ad hoc werkgroepen

1. Bovendien kan de Euregioraad projectgebonden ad hoc werkgroepen instellen, die voorbereidend werk ten behoeve van de Commissie verrichten.
2. § 12 lid 4 is analoog van toepassing.

#### § 13 Financiën

1. Van de leden worden jaarlijks bijdragen geheven. Nadere bepalingen worden in de bijdrageregeling opgenomen. Tot het moment van inwerkingtreding van de vast te stellen gemeenschappelijke regeling dienen de bijdragen in ongewijzigde hoogte te worden voldaan.
2. De begroting en het strategische beleidsplan voor elk volgend jaar dienen uiterlijk 1 juli van het lopende jaar te zijn vastgesteld. Begrotingsjaar is het kalenderjaar.
3. De jaarrekening moet uiterlijk 1 juli volgend op het jaar waarop deze betrekking heeft, opgesteld te zijn.
4. De Euregioraad wijst uit zijn midden een financiële controlecommissie aan. De financiële controlecommissie bestaat uit vier leden, waarvan twee leden Nederlandse lidorganisaties en twee leden Duitse lidorganisaties vertegenwoordigen. De financiële controlecommissie is belast met de goedkeuring van de jaarrekening van de Euregio Rijn-Waal. Zij maakt daarbij gebruik van een controledienst voor overheidsfinanciën van een Kreis.
5. De grondbeginselen van de financiële administratie en vaststelling van de jaarrekening richten zich naar het geldende recht voor Zweckverbände.

#### § 14 Aufsicht

1. Aufsichtsbehörde ist gemäß Art. 9 Abs. 3 des Abkommens des Innenministerium des Landes Nordrhein-Westfalen oder die von ihm bestimmte Behörde.
2. Die Aufsichtsbehörde hält gemäß Art. 9 Abs. 4 des Abkommens Rücksprache mit den für kommunale Gemeinschaftsarbeit zuständigen niederländischen Aufsichtsbehörden (die Provinzen Gelderland, Limburg und Noord-Brabant).

#### § 15 Öffentliche Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt der Euregio Rhein-Waal.

#### § 16 Auflösung

1. Die Auflösung der Euregio Rhein-Waal kann nur in einer zu diesem Zweck mit einer Frist von zwei Monaten einzuberufenden außerordentlichen Sitzung des Euregiorates mit einer Mehrheit von drei Viertel der Stimmen der erschienenen Mitglieder beschlossen werden, in der gleichzeitig über die Art der Liquidation beschlossen wird.
2. Sofern der Euregiorat nichts anders beschließt, sind die Mitglieder des Vorstands gemeinsam vertretungsberechtigte Liquidatoren. Sie können den Geschäftsführer mit der Durchführung der Liquidation beauftragen.
3. Die Mitglieder der Euregio Rhein-Waal sind verpflichtet, entsprechend der Höhe ihrer Mitgliedsbeiträge Liquidations-Zuschüsse zur Begleichung der Verbindlichkeiten der Euregio Rhein-Waal zu leisten, die nach Verwertung des Vermögens der Euregio Rhein-Waal verbleiben. Hierzu zählen auch Verbindlichkeiten, die Dritten dadurch entstehen, daß sie der Euregio Rhein-Waal Personal zur Verfügung gestellt haben, das infolge der Liquidation nicht mehr beschäftigt werden kann.
4. Bei der Auflösung der Euregio Rhein-Waal gelten für die deutschen Mitglieder die Vorschriften der §§ 128 ff. des Beamtenrechtsrahmengesetzes (BRGG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 7.2. 1985 (BGBl. I S.462), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.6.1992 (BGBl. I S.1030) entsprechend. Die Mitglieder sind verpflichtet sich darum zu bemühen, die vorhandenen Beamten in ihren Dienst zu übernehmen. Bei Angestellten haben alle Mitglieder entsprechend zu verfahren.

#### § 17 Inkrafttreten der Satzung

Diese Satzung tritt am ersten Tag des ersten Monats nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung im Amtsblatt der Bezirksregierung Düsseldorf und ihrer Eintragung im provinciaal register der Provinzen Gelderland, Noord-Brabant und Limburg in Kraft.

#### § 14 Toezicht

1. Toezichthoudende instantie is volgens art. 9 lid 3 van de Overeenkomst het Innenministerium van het Land Noordrijn-Westfalen of een door hem aange-  
wezen instantie.
2. De toezichthoudende instantie pleegt volgens art. 9 lid 4 van de Overeenkomst overleg met de bevoegde Nederlandse toezichthoudende instanties voor intergemeentelijke samenwerking (de provincies Gelderland, Limburg en Noord-Brabant).

#### § 15 Openbare bekendmakingen

Openbare bekendmakingen worden in het officiële publicatieblad van de Euregio Rijn-Waal gepubliceerd.

#### § 16 Opheffing

1. Over de opheffing van de Euregio Rijn-Waal kan alleen in een voor dit doel met een termijn van twee maanden bijeen te roepen buitengewone vergadering van de Euregioraad met een meerderheid van drievierde van de stemmen van de aanwezige leden besloten worden, waarin tegelijkertijd over de wijze van liquideren wordt beslist.
2. Indien de Euregioraad niet anders beslist, zijn de leden van het Dagelijks Bestuur gezamenlijk de gevolmachtigde liquidateurs. Zij kunnen de secretaris met de uitvoering van de liquidatie belasten.
3. De deelnemers aan de Euregio Rijn-Waal zijn verplicht om naar rato van de hoogte van hun deelnemersbijdragen bij liquidatie extra bijdragen te verstrekken ter voldoening aan de verplichtingen van de Euregio Rijn-Waal die na verzilvering van het vermogen resteren. Hieronder vallen ook de verplichtingen die bij derden ontstaan, doordat zij aan de Euregio Rijn-Waal personeel ter beschikking hebben gesteld waarvoor tengevolge van de liquidatie geen werk meer is.
4. Bij liquidatie van de Euregio Rijn-Waal gelden voor de Duitse deelnemers de bepalingen van §§ 128 e.v. van het Beamtenrechtsrahmengesetzes (BRGG) in de versie van de publicatie van 07.02.1985 (BGBl.I blz. 462), laatstelijk gewijzigd bij de wet van 11.06.1992 (BGBl.I blz. 1030). De deelnemers zijn verplicht zich in te spannen om de aanwezige ambtenaren en medewerkers bij hen in dienst te nemen.

#### § 17 Inwerkingtreden van de regeling

Deze regeling treedt in werking met ingang van de eerste dag van de eerste maand na haar openbare bekendmaking in het officiële publicatieblad van de Bezirks-  
regierung Düsseldorf en na inschrijving in het provinciaal register van de provincies Gelderland, Noord-Brabant en Limburg.

## Genehmigung

Die durch den Euregiorat der Euregio Rhein-Waal in der Sitzung am 16. Juni 1999 beschlossene Änderung der Satzung des deutsch-niederländischen Zweckverbandes Euregio Rhein-Waal wird hiermit gemäß dem Abkommen zwischen dem Land Nordrhein-Westfalen, dem Land Niedersachsen, der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande vom 23.05.1991 (GV. NW. S.530) sowie § 20 Abs. 2 und 4 in Verbindung mit § 10 Abs. 1 des Gesetzes über kommunale Gemeinschaftsarbeit (GKG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 01.10.1979 (GV. NW. S.621), zuletzt geändert durch Gesetz vom 25.11.1997 (GV. NW. S.430), genehmigt.

Dieser Genehmigungsvermerk und die genehmigte geänderte Satzung werden hiermit in deutscher und niederländischer Sprache gemäß § 20 Abs. 4 in Verbindung mit § 11 des Gesetzes über kommunale Gemeinschaftsarbeit bekanntgemacht. Die Änderungen sind in dem vorstehenden Satzungstext durch Unterstreichung kenntlich gemacht.

Düsseldorf, den 23. September 1999  
Bezirksregierung Düsseldorf  
- 31.14.01/1999 -

Im Auftrag

Schönershofen

## Goedkeuring

Het door de Euregioraad van de Euregio Rijn-Waal tijdens de vergadering d.d. 16 juni 1999 genomen besluit tot statutenwijziging van het Duits-Nederlands openbaar lichaam Euregio Rijn-Waal wordt hierbij conform de overeenkomst tussen de deelstaat Nordrhein-Westfalen, de deelstaat Niedersachsen, de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden d.d. 23 mei 1991 (GV. NW. p.530) alsmede § 20 lid 2 en 4 in verbinding met § 10 lid 1 van het Gesetz über kommunale Gemeinschaftsarbeit (GKG) in de versie van de bekendmaking d.d. 1 oktober 1979 (GV. NW. p.621), voor het laatst gewijzigd bij wet d.d. 25 november 1997 (GV. NW. p. 430), goedgekeurd.

Deze nota van goedkeuring en de goedgekeurde statutenwijziging worden hierbij in het Duits en het Nederlands conform § 20 lid 4 in verbinding met § 11 van het Gesetz über kommunale Gemeinschaftsarbeit openbaar gemaakt. De wijzigingen worden in de tekst van de statuten door onderstrepingen gemarkeerd.

Düsseldorf, den 23. September 1999  
Bezirksregierung Düsseldorf  
- 31.14.01/1999 -

In opdracht

Schönershofen

304 **Durchführung  
des Medizinproduktegesetzes (MPG);**

hier: Anordnung zur Umrüstung von Medizinprodukten nach § 26 Abs. 4 MPG

Bezirksregierung  
24.30-09/00

Düsseldorf, den 23. September 1999

Die Bezirksregierung Düsseldorf erlässt folgenden

**Bescheid:**

I. Betreiber von Sauerstoffdruckminderern der Firma Weinmann GmbH & Co., Hamburg, der Baureihen WM 1102, WM 1500 und WM 1501 haben, sofern diese die CrNi-Stahl-Sinterfilter WM 1537 enthalten, unverzüglich die Umrüstung auf den Bronze-Sinterfilter WM 6619 (im Austausch gegen den CrNi-Stahl-Sinterfilter WM 1537) und die Filterschraube mit Innensechskant WM 30905 durch den Hersteller zu veranlassen, da von den nicht umgerüsteten Druckminderern eine erhebliche Gesundheitsgefahr ausgeht.

II. Die Anordnung zu Ziffer I wird für sofort vollziehbar erklärt.

Der Bescheid und seine Begründung können bei der Bezirksregierung Düsseldorf, Dezernat 24 – Gesundheit –, Fischerstr. 10, 40477 Düsseldorf, eingesehen werden.

**Begründung:**

Gemäß § 26 Abs. 1 MPG i.V.m. § 1 Abs. 2 Nr. 7 Buchstabe g) der Verordnung über Zuständigkeiten im Arzneimittelwesen und nach dem Medizinproduktegesetz NRW bin ich für die Überwachung nach § 26 Abs. 1 und 3 MPG und die Anordnung von Maßnahmen zum Schutz von Patienten, Anwendern und Dritten nach § 26 Abs. 4 und 5 MPG zuständig.

Die auf § 26 Abs. 4 MPG gestützte Anordnung an die Betreiber der Sauerstoffdruckminderer der Baureihen WM 1102, WM 1500 und WM 1501, diese unverzüglich umrüsten zu lassen, ist eine erforderliche Maßnahme zur Abwehr der von diesen Medizinprodukten ausgehenden Gefahr.

Vor allem beim Öffnen der Sauerstoffdruckminderer kam es seit 1993 mehrfach zu Ausbränden, die zum Teil zu Personenschäden führten. Aufgrund der bereits mit den nicht umgerüsteten Geräten eingetretenen Unfälle besteht die hohe Wahrscheinlichkeit auch künftiger Schäden, insbesondere der Verletzung von Personen, die sich in unmittelbarer Nähe der Druckminderer befinden, sei es Patienten oder Anwender. Durch die Umrüstung der Druckminderer mit den beschriebenen Filtern und Filterschrauben wird die Gefahr für Leben und Gesundheit von Menschen durch ein Ausbrennen der Geräte abgewehrt. Das nach § 29 Abs. 3 MPG für die Bewertung von Risiken bei Medizinprodukten zuständige Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte – BfArM – hat mit Schreiben vom 26. August 1998 (Az.: 4212-OP-5301/98) und 30. September 1998 (Az.: 9-4212-OP-6118/98) die von den Sauerstoffdruckminderern ausgehende Gefährdung als nicht tolerierbares Risiko gewertet und dementsprechend eine flächendeckende Umrüstung als Gefahrenabwehrmaßnahme vorgeschlagen.

Die Anordnung gegenüber den Betreibern der Sauerstoffdruckminderer, diese umrüsten zu lassen, ist ein verhältnismäßiges Mittel. Sie ist ge-

eignet, erforderlich und angemessen. Mit der Umrüstung kann die Gefahr des Ausbrennens bei zweckentsprechender Verwendung abgewehrt werden.

Die Anordnung, die Medizinprodukte umrüsten zu lassen, ist auch erforderlich. Zwar wurden die Betreiber wiederholt vom Hersteller, der Fa. Weinmann GmbH & Co., Hamburg, aufgefordert, die Umrüstung durchführen zu lassen. Nach Angaben des Herstellers wurden bisher jedoch lediglich 65% der ca. 30 000 noch in Betrieb befindlichen, nicht umgerüsteten Sauerstoffdruckminderer der Umrüstung zugeführt. Zur Beseitigung der von den geschätzten 35% noch in Betrieb befindlichen, nicht umgerüsteten Geräten ausgehenden Gefahr ist daher eine durchsetzbare Verpflichtung der Betreiber als derjenigen, die als Verantwortliche die tatsächliche Einflussnahmemöglichkeit auf die Geräte haben, notwendig. Anordnungsadressat und damit verpflichtet, die Umrüstung unverzüglich zu veranlassen, ist aber nur derjenige, der einen Sauerstoffdruckminderer betreibt, nicht derjenige, der das Medizinprodukt außer Betrieb nimmt.

Die Anordnung, die Umrüstung zu veranlassen, ist auch angemessen. Die Mittel-Zweck-Relation ist einerseits im Hinblick auf die Gefährdung hochrangiger Rechtsgüter und andererseits im Hinblick darauf, dass noch nicht umgerüstete Sauerstoffdruckminderer zum Teil in lebenserhaltender Funktion, z.B. in Krankenwagen, eingesetzt werden, gewahrt. Im Hinblick auf diese auch lebensrettende Funktion der Sauerstoffdruckminderer und derer notwendigen Beibehaltung können diese bei unverzüglicher Veranlassung der Umrüstung bis zu der Durchführung weiter eingesetzt werden. Der mit der Umrüstung für die Betreiber veranlasste wirtschaftliche Aufwand hat gegenüber den gefährdeten hochrangigen Rechtsgütern zurückzutreten. Mit der Verpflichtung zur Veranlassung einer Umrüstung ohne schuldhaftes Zögern wird auch der tatsächlichen Durchführbarkeit einer Umrüstung durch den Hersteller Rechnung getragen und damit die mildeste der geeigneten und erforderlichen Gefahrenabwehrmaßnahmen gewählt. Das Ermessen der Behörde wurde ordnungsgemäß ausgeübt. Gründe, die eine andere Entscheidung als die getroffene rechtfertigen, sind nicht ersichtlich.

Die Anordnung nach Ziffer I wird gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO – für sofort vollziehbar erklärt. Mit dem Sofortvollzug entfällt die aufschiebende Wirkung eines Widerspruchs bzw. einer Klage. Im Hinblick auf die von nicht umgerüsteten Geräten ausgehende Gefahr für die Gesundheit von Menschen besteht ein öffentliches Interesse daran, dass die Umrüstung auch schon vor Bestandskraft des Bescheides veranlasst wird. Ein Zuwarten bis zur Unanfechtbarkeit der Anordnung hätte das Fortbestehen eines im Hinblick auf die Gefährdung hochrangiger Rechtsgüter nicht tolerierbaren Risikos zur Folge. Der Bescheid tritt am Tag nach der Bekanntmachung in Kraft.

**Rechtsbehelfsbelehrung:**

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Bezirksregierung Düsseldorf, Cecilienallee 2, 40408 Düsseldorf, einzulegen.

Gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 1 der Verwaltungsgerichtsordnung – VwGO – hat der Widerspruch gegen diesen Bescheid keine aufschiebende Wirkung und entbindet daher nicht von der Pflicht, die Sauerstoffdruckminderer umzurüsten.

Der Bescheid und seine Begründung können bei der Bezirksregierung Düsseldorf, Dezernat 24 – Gesundheit –, Fischerstr. 10, 40477 Düsseldorf, eingesehen werden.

Im Auftrag  
Dr. Terhechte

Abl. Reg. Ddf. 1999 S. 249

### C. Rechtsvorschriften und Bekanntmachungen anderer Behörden und Dienststellen

#### 305 Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Ratingen (Ungültigkeitserklärung eines Dienstsiegels)

Das kleine Dienstsiegel der Stadt Ratingen mit der Nr. 18 ist in Verlust geraten. Es handelt sich um einen Holzstempel mit kreisförmiger Gummiplatte, Durchmesser 15 mm, und trägt außer dem Stadtwappen die Umschrift „Stadt Ratingen, 18“.

Dieses Dienstsiegel wird für ungültig erklärt. Der unbefugte Gebrauch des Dienststempels wird strafrechtlich verfolgt. Sollte der Dienststempel gefunden werden, wird gebeten, ihn der Stadtverwaltung Ratingen, Minoritenstr. 2–6, 40878 Ratingen, zuzuleiten.

Ratingen, den 14. September 1999

Fischer  
Stadtdirektor

Abl. Reg. Ddf. 1999 S. 250

#### 306 Kraftloserklärung von Sparurkunden (Nrn. 121 181 598 und 150 143 634)

Nach Ablauf der Aufgebotsfrist werden die von der Sparkasse Neuss ausgestellten Sparurkunden Nrn. 121 181 598 und 150 143 634 für kraftlos erklärt.

Neuss, den 21. September 1999

Sparkasse Neuss  
Der Vorstand

Abl. Reg. Ddf. 1999 S. 250

#### 307 Aufgebot einer Sparurkunde (Nr. 151 048 782)

Die von uns ausgestellte Sparurkunde Nr. 151 048 782 wurde uns als in Verlust geraten gemeldet und wird aufgeboten.

Die Inhaberin oder der Inhaber der Sparurkunde werden aufgefordert, binnen 3 Monaten ihre oder seine Ansprüche unter Vorlage der Sparurkunde bei der Sparkasse Neuss anzumelden, andernfalls werden wir die Sparurkunde für kraftlos erklären.

Neuss, den 21. September 1999

Sparkasse Neuss  
Der Vorstand

Abl. Reg. Ddf. 1999 S. 250

Veröffentlichungsersuche für das Amtsblatt und den Öffentlichen Anzeiger – Beilage zum Amtsblatt – sind nur an die Bezirksregierung – Amtsblattstelle – Cecilienallee 2, 40474 Düsseldorf, zu richten.

Das Amtsblatt mit dem Öffentlichen Anzeiger erscheint wöchentlich.

**Redaktionsschluß:** Freitag, 10.00 Uhr

Laufender Bezug nur im Abonnement. Abonnementsbestellungen und -abbestellungen können für den folgenden Abonnementszeitraum – 1. 1. bis 30. 6. und 1. 7. bis 31. 12. – nur berücksichtigt werden, wenn sie spätestens am 30. November bzw. 31. Mai der ABO-Verwaltung von A. Bagel, Grafenberger Allee 100, 40237 Düsseldorf, Fax (02 11) 96 82/2 29, Telefon (02 11) 9 68 22 41, vorliegen.

Bei jedem Schriftwechsel die auf dem Adressenetikett in der Mitte obenstehende sechsstellige Kundennummer angeben, bei Adressenänderung das Adressenetikett mit richtiger Adresse an die ABO-Verwaltung von A. Bagel zurücksenden. Bezugspreis: Der Bezugspreis beträgt halbjährlich 21,- DM und wird im Namen und für Rechnung der Bezirksregierung von A. Bagel im voraus erhoben.

Einrückungsgebühren für die 2spaltige Zeile oder deren Raum 1,80 DM.

Einzelpreis dieser Ausgabe 2,- DM zzgl. 1,- DM Versandkosten.

**In den Bezugs- und Einzelpreisen ist keine Umsatzsteuer i. S. d. § 14 UStG enthalten.**

Einzelstücke werden durch A. Bagel, Grafenberger Allee 100, 40237 Düsseldorf, Fax (02 11) 96 82/2 29, Telefon (02 11) 9 68 22 41, geliefert. Von Vorabsendungen des Rechnungsbetrages – in welcher Form auch immer – bitten wir abzusehen. Die Lieferungen erfolgen nur auf Grund schriftlicher Bestellung gegen Rechnung.

Herausgeber: Bezirksregierung, Cecilienallee 2, 40474 Düsseldorf

Herstellung und Vertrieb im Namen und für Rechnung des Herausgebers: A. Bagel, Grafenberger Allee 100, 40237 Düsseldorf  
Druck: TSB Tiefdruck Schwann-Bagel, Düsseldorf und Mönchengladbach